

**RECORDING TRANSCRIPT
LEVEL 2 SAMOAN (91143), 2021**

ENGINEER TRACK 1

READER 1 Audibility check. Please listen carefully to this introduction.

This exam is NCEA Level 2 Samoan for 2021.

The supervisor will now pause the recording to check that everyone has heard this introduction.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

ENGINEER TRACK 2

READER 1 Each of the questions in this assessment requires you to listen to a passage in Samoan. You will hear each passage three times:

- The first time, you will hear it as a whole.
- The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- As you listen, you may make notes in the space provided.
- Before the passage begins, you will have 30 seconds to read the question.
- Once the passage has finished, you will have time to review your answers.

ENGINEER PAUSE 5 SECONDS

READER 1 First Passage

READER 2 O le tala o le tau

Fa'alogo i fuafuaga a le failauga ina ua mae'a le fa'asalalauga e uiga i le tau. O le Fesili Muamua e fa'atatau i le tala lena.

READER 1 The weather forecast

Listen to the speaker's plans following the weather announcement. Refer to the passage in your answer to Question One.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 3

READER 1 First reading
Glossed vocabulary

READER 2 loulouā

READER 1 means windy and rainy

READER 2 puaoa

READER 1 means cloudy

READER 2 lologa

READER 1 means flooding

FIRST PASSAGE – SECTION 1

READER 2 O a'afiaga o le atunu'u

A mamafa timuga ma loulouā, e atili malolosi ai fo'i matagi i taimi o timuga. Ua leai nisi e feoa'i ina ne'i lavevea i otaota ma lau o la'au o lo'o lelea i le matagi. E mase'ese'e auala ma puaoa foi ala i nofoaga maualuluga. A o e ua fia o i le sami e fagogota, ua sili ona nonofo i le fale ma onosai mo se aso laofie.

Lapata'iga:

Fa'amolemole, tautuanā le soifua o oe ma lou 'āiga ia malu puipuia.

FIRST PASSAGE – SECTION 2

READER 3 Sa tuu e alu le ma faiva ma si a'u uō ananafi ae peita'i, sa malosi le savili ma timuga i nai aso ua mavae.

A o le aso lenei ua amata ona pe le savili ma tau leai se timuga. Ua leai foi se lapataiga mo timuga mamafa ma lologa. Ua na ona talia e tagata fautuaga i le taimi nei. O lipoti lata mai ua maitauina ai le fa'aitiitia lea o le malolosi o savili ma ua maualalalo ai foi galu mai i le 5 mita i le 1.5 mita. O le fa'amoemoe e tumau nei suiga o le tau a'o agai atu i le vaiaso fou.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 4

READER 1 Second and third readings, with pauses

Section 1

Glossed vocabulary

READER 2 loulouā

READER 1 means windy and rainy

READER 2 puaoa

READER 1 means cloudy

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

Glossed vocabulary

READER 2 lologa

READER 1 means flooding

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT FIRST PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question One.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 5

READER 1 Second Passage

READER 3 Oka mo se meataumafa

Fa'alogo i le talanoaga i le va o Pula ma lona tina. O le Fesili Lona Lua e fa'atatau i le tala lenei.

READER 1 Order for a meal

Listen to a conversation between Pula and his mother. Refer to the passage in your answer to Question Two.

You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 6

READER 1 First reading

SECOND PASSAGE – SECTION 1

READER 3 Ua ou fia 'ai lava. A'o lea e le'i faia se mea'ai.

READER 2 Mālie oe Tina e le'i leva fo'i ona ou o'o mai i le fale.

READER 3 Pula, o ē lavā 'ae fai se tatou kuka?

READER 2 Sē ua ta le lavā lava. Ia e manaia ae tatou taufai kuka uma e vave ai.

READER 3 E sē ua ta vaivai foi a. E mamafa tele a matou galuega ga fai i legei aso.

SECOND PASSAGE – SECTION 2

READER 2 Ae a pe ā oka mai se tatou mea'ai i le Taumafa Samoa? Ia pe vili le Fetu's Pizza?

READER 3 Ae sa'o fo'i. Manaia le tonu lena. Pula, o le a le mea e te fia tausami ai?

READER 2 E manaia a mea'ai Samoa e to'a ai le moa. 'Oka mai se tatou sapisui, fa'alifu taro, ma se oka i'a.

READER 3 Fa'aopoopo atu iai ma gi panikeke e igu ai se ti. Ua lava ga mea i lē lava se tatou tupe.

READER 2 Ia lea la'u tago e vili le Taumafa Samoa mo le tatou 'oka. Ae mālolo le tatou paoa i lenei po. Totogi e oe a dad le tatou mea'ai fa'amolemole.

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 7

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 1

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT SECOND PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 You now have 3 minutes to review your answers to Question Two.

ENGINEER PAUSE 180 SECONDS

ENGINEER TRACK 8

READER 1 Third Passage

READER 3 Tassie

Fa'alogo i se solo e uiga i se teine e igoa ia Tassie. O le Fesili Lona Tolu e fa'atatau i le tala lenei.

READER 1 Tassie

Listen to a poem about a girl named Tassie. Refer to the passage in your answer to Question Three. You now have 30 seconds to read the question.

ENGINEER PAUSE 30 SECONDS

ENGINEER TRACK 9

READER 1 First reading

Glossed vocabulary

READER 3 fa'asinomaga

READER 1 means identity

READER 3 fa'amalumaluga

READER 1 means sheltering or protection

READER 3 palasitika

READER 1 means plastic

THIRD PASSAGE – SECTION 1

READER 3 Tasi, a sipela o le T-A-S-S-I-E
E iai le ‘s’, ma le ‘e’ fa’aopoopo
Auā, e le tutusa i latou ma a’u i lo’u loto
Ua ou va’ai atu i lo’u ata i le fa’ata
Ma fesili, o ai ea lo’u tagata?

THIRD PASSAGE – SECTION 2

READER 3 Ioe o a’u o le Samoa, ae o a’u foi o le Kiwi
Ou te fa’alogo pea i lea tala
A’o o’u ola a’e ma ou sa’ili
I lo’u fa’asinomaga
Amata i le iva tu’ua i le tolu
Ua tupu lo’u atamai a’o la’u aganu’u o lo’o tau fa’atonutonu
Sa ou su’esu’e ma ou malamalama
Na ou faia fa’apalagi mea uma ma le mautinoa

THIRD PASSAGE – SECTION 3

READER 3 Na latou una’i a’u ina ia ou manuia i se faiga e le’i fuafuaina mo a’u
Leai se lagona o lea ou te i i
E pei e leai so’u fa’amalumaluga
Palasitika Samoa – sa ou mitamita i lena igoa
E le’i umi ae ou fiu ai
Teine Samoa – iā te a’u, e fou nei upu
E pei a’u o se tagata ese i lo’u lava atunu’u

ENGINEER PAUSE 10 SECONDS

ENGINEER TRACK 10

READER 1 Second and third readings, with pauses
Section 1

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 1*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 1 again

*ENGINEER INSERT **THIRD PASSAGE** – SECTION 1*

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2
Glossed vocabulary

READER 3 fa'asinomaga

READER 1 means identity

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 2 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 2

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3
Glossed vocabulary

READER 3 fa'amalumaluga

READER 1 means sheltering or protection

READER 3 palasitika

READER 1 means plastic

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 Section 3 again

ENGINEER INSERT THIRD PASSAGE – SECTION 3

PAUSE 20 SECONDS

READER 1 This is the end of the recording.